BONERIANO®

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djabièrnè 9 sèptèmber 2022 | Preis:$1.00

KALOR POR KOUSA STRESS SIKOLÓGIKO

Yu i nietunan di John Schermer na FuHiKuBo



Riba petishon di drs. John Schermer i su esposa Nathalie Schermer-Janssen, bibá na Wijchen, Hulanda, nan yu muhé Graciela i su tres yu muhénan a realisá un bishita na FuHiKuBo. Spesialmente John Schermer, kreadó di di e wèpsait www.bonairefamily.com tabata ke pa su yu i nietunan mira kiko FuHiKuBo ta hasiendo pa salbaguardiá spesialmente e patrimonio kultural-históriko di Boneiru. Foto ta mustra Graciela i su yu muhénan huntu ku Emma Pratt i Bòi Antoin di FuHiKuBo.

BONEIRU MESTER DI BO!

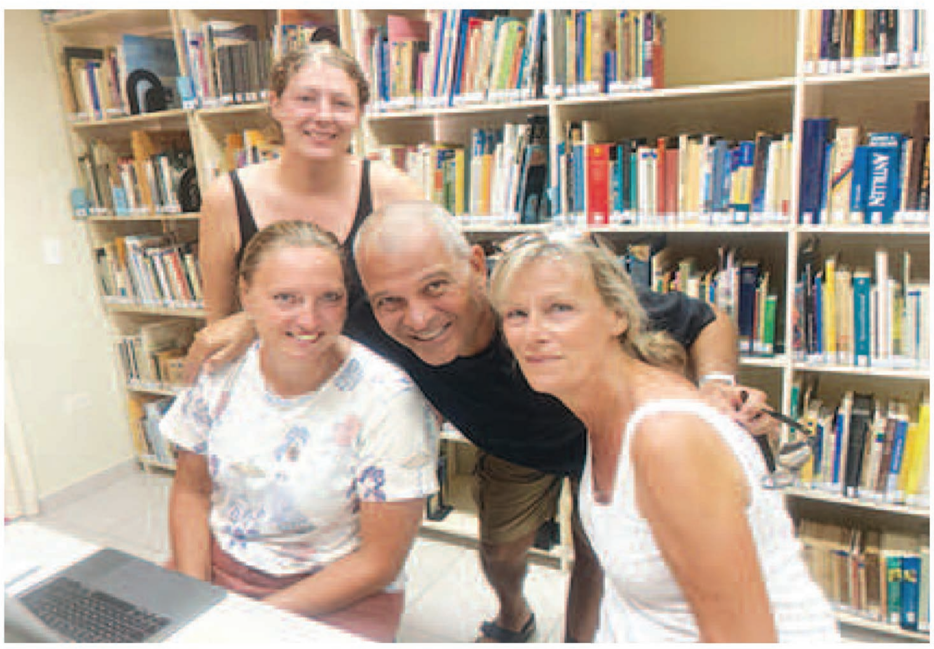
Fundashon Históriko Kultural Boneriano

FUHIKUBO

ta buskando boluntario pa yuda salbaguardiá nos patrimonio kultural-históriko tangibel i intangibel.

Trabou ku tin pa hasi:

- Selektá i archivá dokumento
- Digitalisá foto, oudio i imágen
- Ordená i registrá artefakto
- Identifiká persona, suseso, sitio etc. riba foto
- Hasi entrevista pa Herensia i programanan kultural
- I hopi mas trabou.....



Tin trabou ku por hasi na kas tambe. Tuma kontakto ku FuHiKuBo na e-mail **fuhikubo@gmail.com òf app (por yama tambe) na telefòn 795-0020.**

Pa info i komunikado den Extra/BONERIANO,

USA MAIL: extrabon@gmail.com

GRADISIMENTU I INVITASHON

Mama,rumannan i demas famia di



Soulliviënne Melany Jones

kier a gradisi tur ku a kompañá nos komo famia na momentu di entiero di nos ser keri.

Nos ta invitá na un santu sakrifisio di misa djasabra 10 sèptèmber pa 19.30 (mitar di 8) anochi na misa di Coromoto na Antriol.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den kunuku di yerba berde E ta pone mi sosegá. Salmo 23.

Gradisido na Señor pa tur lokual ku e la nifiká pa nos, ta partisipá fayesimentu di



Canuta Arsenia Sint Jago

mihó konosi komo Nuchi

14 December 1937** † ***6 September 2022

Na nòmber di su ruman:
Adelfa 'De' Sint Jago
su prima:
Altagracia 'Gacha' Pourier i Andres Pourier
subrinu- i subrinanan:
Shurmen Pourier i Misheyla Sint Jago
Mishursel i Reagan Pourier
Shudeyka Pourier
Damisha i Danitza Pourier
Anita van Driel i yunan
Helga van Driel i famia
Max Koek i famia
Silvida La Port i famia
Xiomara Koek i famia
Altagracia Koek i famia
Sandra Anthony i esposo
Mario Koek i famia
Arnoldo Koek i famia
Famianan:
Hubert Vis i famia, Maria-Helena i Herbert Domacassé i famia, Saida Vis i famia, Roy Bernabela i famia, Kenneth Bernabela i famia, Merelyn Jansen i famia, Elsita Vriend i famia, Judith Coffie, rumannan i famia, Gala Beaumont i famia, Naomi Boezem i famia, Isaac Anthony, rumannan i famia, Maikel Janga, rumannan i famia, Jenny Pourier i famia.
Tur su ihánan: Caito Janga i famia, Bubu Janga i famia, Zaira Anthony i famia, Marlisa Janzen
Tur su bon bisiñánan: Filomena Beaumont, rumannan i famia, Melisa Mercera i famia, Rudi Anthony i famia
Su amiga- i amigunan: Max Booi i famia, Bartolomeo Winklaar, Lena Koeks i famia, Sira Molina, Boi Antoin, Nuwella Winklaar i famia. Tur komader- i kompader.
Demas famia:
Sint Jago, Pourier, van Driel, Koek, Anthony, Bernabela, Janga, Coffie, Vriend, Vis, Domacassé, Boezem, Offerman, Crestian, Koeks, Molina, de Lanooy, Albertus, Ilario, Oleana, Frans, Strauss, Mercera i Helmeyer.
Tur su kompañeranan di Cocari i Kas di Kuido.

Akto di entiero ta tuma lugá djasabra, 10 di sèptèmber. Ta risibi bishita di kondolensia di 2'or pa 4'or na parokia San Luis Beltran, sigi pa un santu sakrifisio di misa. Despues ta hiba nos kerido defuntu na su ultimo lugá di sosiegu den santana katóliko na Rincon.

Tema: ‘Dia Mundial di Turismo: un bista nobo riba turismo’

Di dos kumbre anual di turismo

KRALENDIJK -- Tur aña ta selebrá Dia Mundial di Turismo dia 27 di sèptèmber.

E aña akí Ofisina di Turismo di Boneiru, TCB, ta organisá e di dos kumbre anual di turismo di Boneiru, ku ta tuma lugá 26 di sèptèmber na Courtyard by Marriott.

Despues di un eksitoso promé kumbre di turismo sèptèmber aña pasá, TCB ta bai organisá e di dos kumbre anual di turismo na Boneiru, ku tin komo meta pa trese partnernan turístiko aktivo huntu, pa papia tokante merkadeo, konekshonnan aéreo i strategia di merkadeo i relashonnan públiko pa futuro.

Tema di e aña akí ta ‘Dia Mundial di Turismo: un bista nobo riba turismo’. TCB ta bai presentá diferente oradó invitá ku durante e kumbre lo trata vários tópiko turístiko.

Direktor di TCB, Miles Mercera, lo duna un bista general di e sektor turístiko di Boneiru i DATA.

GlobActive, e representante oropeo di TCB, lo duna un bista general di e prestashonnan di merkadeo na Oropa, Hulanda, Bèlgika i Alemania i e direktor di Bonaire International Airport, Maarten van der Scheer, lo presentá aktualisashon di aeropuerto.

E oradornan invitá pa e dia akí ta e ofisina kreativo di TCB, Dunn&Co, ku lo presentá e strategia di marka i tambe e strategia digital di merkadeo di Boneiru.

Banda di esaki, e ofisina di relashonnan públiko di TCB, Diamond Public Relations, lo duna un bista general di e inisiativanan di relashonnan públiko na Merka i Oropa.

Finalmente despues di e rekonosementu resien di Boneiru komo kapital kulinario di mundu, Eric Wolf, direktor i fundadó di World Food Travel Association, lo papia tokante e strategia kulinario di Boneiru pa futuro.

Pa klousurá e kumbre, tin un ‘Tourism after 5 Cocktail Hour’.

Pa mas informashon i pa hasi reservashon por manda un email na marketing@tourismbonaire.com



KALOR POR KOUSA STRESS SIKOLÓGIKO

KRALENDIJK-- Manera ya un i tur por a eksperensiá, e dianan tras di lomba aki ta bastante kalor.

Servisio Meteorológiko Kòrsou ayera den un deklarashon na BONERIANO a informá ku tempu lo keda kalor dianan benidero.

Banda di esaki ta bon pa splika ku segun ekspertonan, esaki tin di aber ku e ondanan kayente ku ta bin di e produkshon di e asina yamá gasnan "greenhouse", ku ta gasnan den atmósfera (dor di globalwarming).

Resultado kómun di e ondanan kayente aki riba kurpa humano ta deshidratashon ku por kousa baimentu flou i/ òf morto, sendepaga, grawatashi (pèshi) di kalor i stress sikológiko.

E agensia Meteorológiko Internashonal ta atvertí pa ta prepará pa dianan i anochinan mas kayente.

E preparashon aki ta rekerí strategia inteligente pa adaptashon i partisipashon den práktika efektivo i rekuperashon di daño.

Rekomendashon ta keda entre otro bebe hopi mas awa pa keda hidratá, pèrkurá pa un bòter di awa huntu pa rekordá ku mester bebe awa.

Evitá alkohòl i bibidanan ku hopi kafeina durante di e tempu aki. Tambe pa redusí kumindanan ku hopi proteina (p.e. karni kòrá) pasobra esakinan ta keinta e metabolismo mas.

Tambe ta konsehá pa kome fruta- i bèrdura fresku ku ta e mihó opshon. Por último, keda mas tantu posibel paden (den kas òf ofisina) entre 12or mèrdia pa 3or atardi i tuma un baño di awa friu/fresku anochi promé ku bai drumi.



Mi a trata semper di kompartí mi konosementu ku tur hende ku ta deseá. Nunka m'a skonde nada. Si bo ke siña konosé historia, kultura i naturalesa, mi ta siña bo esakinan, te asina leu ku mi mes sa naturalmente. Asta kurso di historia i kultura mi a duna a último 15 aña masoménos. Algun shen hende a sigui e kursonan aki.

***

Pa esnan ku kier a siña di naturalesa mi a tene hopi kaminata den mondi. Kaminatanan edukativo, siña bo un tiki di geologia, historia di e áreanan, flora i founa. Mi a hasi e kaminatanan aki ku pashon i ku e deseo pa kompartí mi konosementu, ku mi a haña di grandinan i tambe lesando buki i estudionan ku mi mes a hasi. Bigalda de Marchena, un 'alumno fiel' di mi, a bira mi siguidó. E ta organisando kaba su mes kaminatanan. Alivio pa mi.

***

Pa esnan ku ke siña skirbi pa korant tambe mi a invertí hopi tempu. Mi afan semper tabata pa siña dominá idioma Papiamentu, tantu den ortografia komo gramátika, tambe den strukturashon di un artíkulo, tradukshon for di otro idioma pa Papiamentu. Mi a hasi esaki den kursonan duná huntu ku Rudi Domacassé. Nos a logra parsialmente den esaki, kreando algun skirbidó, manera Edson Pietersz, Fittipaldi, un persona serio ku ke siña.

***

Semper mi ta bisa Fittipaldi ku e no a yega totalmente ainda, pero ku e determinashon ku e tin, e ta yega un dia. E gusta skirbi. Bo mester gusta loke bo ta hasi. Esaki ta e klave. Si bo ta hasi algu djis pa hasi, kon ku para keda, bo no ta yega nunka. E ta un ehèmpel di un persona ku gusta i stima skirbi. I ta esaki ta pone ku e ta kaminda e ta.

***

Otro ehèmpel ta Nathaly Evertsz ku ta traha serka nos i serka Caribisch Netwerk. El a sigui un kurso di periodismo di masoménos nuebe luna serka NTR. Awe e ta un periodista respetá, ku ta traha pa Caribisch Netwerk i BONERIANO, tambe ku e programa di televishon Zembla.

***

Mi ke disparsé for di e mundu aki den pas ku mi konsenshi. Mi ke traspasá tur loke mi a haña na talento i sabiduria atkirí. Kompartí i sigui kompartí te na último. Pero mester di hende ku pashon, dedikashon, ku determinashon i perseveransa.

***

Di Samenwerkende Fondsen

Dos fundashon a risibí donashon

KRALENDIJK – Na luna di ougùstùs Samenwerkende Fondsen Cariben (SFC), a hasi donashon na dos fundashon na Boneiru. Fundashon Hóbennan i Futuro siman pasá a risibí un suma di 22.500 dòler pa nan proyekto di tres aña 'Skol di talento', un proyekto pa muchanan di skol básiko den grupo 7 i 8 i hóbennan di SGB di promé aña.

Meta di e proyekto ta pa pone hóbennan den estado pa rekonosé nan kompetensianan i abilidatnan. Ku esaki pa restu di nan bida nan tin probecho kuné, por ehèmpel pa eskoho di estudio di empleo.





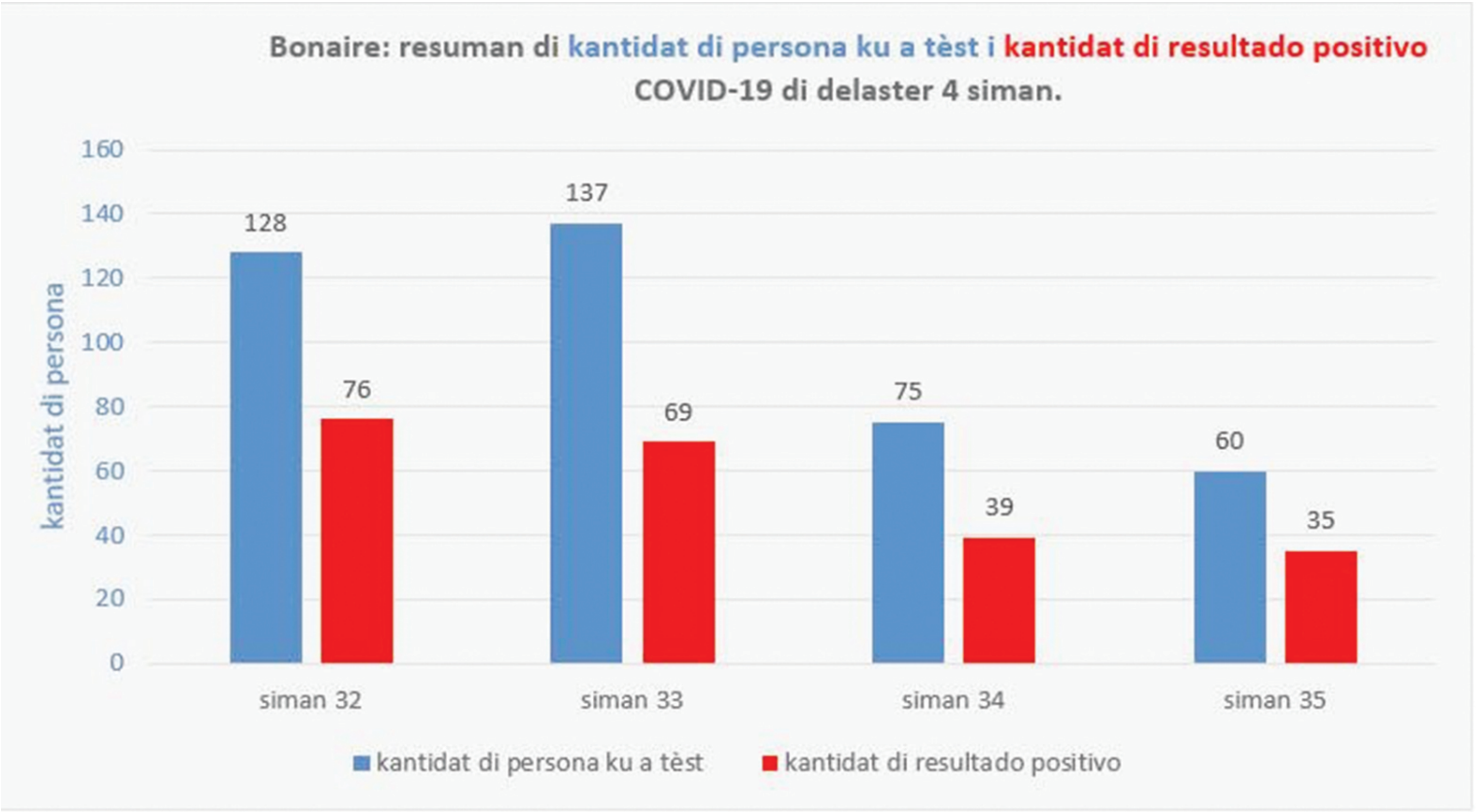
Stichting Bonaire Connect siman pasá tambe a risibí un suma di 18 mil dòler pa nan proyekto 'Taalmaatjes'. Meta di e proyekto ta pa tin un sintimentu komunitario fuerte i krea igualdat bou di habitantenan di Boneiru.

Dentro di e proyekto akí ta meskla papiadónan di idioma madre spañó i hulandes ku ta biba na Boneiru, dor di NGO.

E timnan kompañero ta topa un biá pa siman huntu na un aktividat i ta praktiká ámbos idioma pa mehorá nan abilidatnan.

SFC anualmente ta sostené alrededor di 50 proyekto na e parti karibense di Reino.

Ku esaki e ta invertí den kareda di 1.6 mion euro den e komunidat lokal riba diferente isla. Stichting Kinderpostzegeld Nederland, Oranje Fonds, Kansfonds i Fonds Sluyterman van Loo, ta forma SFC.



Yunan di turtuga saliendo for di neishi

KRALENDIJK – E ta algu sensashonal, momentu ku yunan di turtuga ta saliendo for di un neishi den un lapso di tempu, djis dilanti wowo di un patruya di monitoreo di nèishi na Klein Bonaire.

Yunan di turtuga bandonando neishi durante dia ta algu straño. Tradishonalmente momentu ku e yunan ta sali for di neishi, nan ta subi unu pa unu i warda riba e otronan, promé ku nan bai direkshon di laman.

Staf di Sea Turtle Conservation Bonaire (STCB) tabata presente pa sigurá ku tur 153 yu di turtuga blanku a alkansá laman seif.



Bonaire.tv
Historia | Kultura | Naturalesa

Programanan di Bonaire.tv

TELBO kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djabièrnè 9 sèptèmber 2022

12.00 Herensia Korsou:	Gilbert (Boy) Wout
13.00 Aki Boneiru:	Hans Faassen 10 aña
	Classical Music Board
14.00 Herensia:	Sally Pieters
15.00 BAPA:	Cynthia Sno
16.00 Aktualidat:	Adolfo (Popo) Morales
17.00 Aki Boneiru:	Orlando (Lando) Tjin Asjoe
	2 rekonosementu
18.00 Herensia:	Criselda Soliana-Rosa
19.00 BAPA:	Serapio H Pop
20.00 Herensia:	Nemencio van der Biezen 2
21.00 Aki Boneiru:	Sigfried Molina
22.00 Herensia:	Renate van der Bijl
23.00 BAPA:	Duo Mirasol

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora. E programashon aki ta ripití pa 24:00.

BIBA UN BIDA KU TA DUNA FRUTA

"Ma fruta di e Spiritu ta amor, goso, pas, pasenshi, kariño, bondat, fieldat, mansedumbre, dominio propio; kontra kosnan asina no tin lei." Galationan 5:22,23(BS)

Despues di temporada di áwaseru ta un goso i alegria pa mira e resultado di esaki den e matanan; nos por disfrutá di e frutanan i tambe e bunita flornan. Áwaseru solamente no ta duna e bunita resultado akí, nos mester duna nan kuido i kariño tambe; e kombinashon ta laga nan krese i duna fruta. Den bida kristian diario, ora ku nos ta tuma tempu pa skrudiñá i bai mas profundo den Dios Su Palabra i hasi nos máksimo esfuerso pa e fruta di Spiritu Santu ta visibel den nos bida; nos lo nota kambionan den nos bida. Nos ta di bendishon i enkurashamentu pa otro i asina huntu nos por sigui duna mas fruta. E bida spiritual ta unu bibu i aktivo; kontinuamente nos bidanan mester reflehá e fruta di amor, goso, pas, pasenshi, kariño, bondat, fieldat, mansedumbre i dominio propio! Matanan ta haña áwaseru sierto temporada so, ma nos bida spiritual por duna fruta kontinuamente si e ta guiá pa e Spiritu Santu. 'Ma mi ta bisa, kana segun e Spiritu, i boso lo no kumpli ku deseo di e karni.' Galationan 5:16(BS)

Bida spiritual ta bibu i aktivo!

Gilda Beukenboom-Sintjago

Produkshon PGM

Adaptashon preis di kombustibel na Boneiru

KRALENDIJK – For di luna di mart Kolegio Ehekutivo a kuminsá ku e proseso pa tur luna aktualisá preis di gasolin na Boneiru konforme e preisnan di kompra mensual.

E adaptashonnan mensual ta tuma lugá kada biaha riba e di dos djabièrnè di luna.

Entrante 09 di sèptèmber 2022 un biaha mas ta adaptá e preisnan di benta pa kombustibel.

Den e adaptashon di preis akí a apliká e preskripshonnan di e Dekreto Temporal di 25 di mart 2022 relashoná ku e redukshon di akseins Hulanda Karibense 2022, nr. 2022-104414, (Staatscourant Nr. 8683 di 28 di mart 2022). Te ku 1 di aprel 2022 e tarifa di akseins pa gasolin (MOGAS95) tabata USD 31,86 sèn pa hèktoliter. Konforme e dekreto temporal menshoná akí riba e tarifa di akseins pa gasolin (MOGAS95) ta USD 15,86 sèn pa hèktoliter pa e periodo di 1 di aprel 2022 te ku 31 di desèmber 2022.

A base di loke tin menshoná akí riba Kolegio Ehekutivo ta anunsiá e siguiente preisnan di benta pa kombustibel:

ENTIDAT PÚBLIKO BONEIRU

PARTISIPASHON

Preis pa produktonan di kombustibel entrante 9 di sèptèmber 2022

Preis por mayor:

Gasolin	**152,05**	USDct pa liter
Kerosin	**61,00**	USDct pa liter
Gasòil	**132,68**	USDct pa liter
LPG 100 lbs	**53,49**	USD pa silinder
LPG 20 lbs	**11,05**	USD pa silinder

Preis por detayista:

Gasolin	**159,00**	USDct pa liter
Kerosin	**64,00**	USDct pa liter
Gasòil	**137,00**	USDct pa liter
LPG 100 lbs	**59,61**	USD pa silinder
LPG 20 lbs	**12,56**	USD pa silinder

Gezaghèber, E.E. Rijna

Sekretario Insular, W. Pelk

Groei met behoud van natuur en cultuur

Preis di benta por menor Deskripshon		Preisnan aktual	Adaptashon entrante 9 di sèptèmber 2022	Diferensia di periodo den USDsèn pa liter
Mogas 95 (gasoline)	USDcent/ltr	164.00	159.00	-5.00
Gasolie (diesel)	USDcent/ltr	151.00	137.00	-14.00
Kerosine	USDcent/ltr	44.00	64.00	20.00
				USD/ltr
LPG 100 lbs	USD/cyl	61.23	59.61	-1.62
LPG 20 lbs	USD/cyl	12.89	12.56	-0.33

Komponente	Splikashon
Preis di kompra	Preis di kompra pa Curoil
Márgen di Curoil NV	Márgen di Curoil pa gastu di almasenahe / transbordo Kòrsou - Boneiru
Gastu di transporte KÒR-BON	Gastu di Curoil pa transporte Kòrsou - Boneiru
Fuel supply quarantee	Provishon pa motibu di gastu operashonal di refinería Kòrsou
Fuel supply quarantee2	Provishon pa motibu di gastu operashonal di refinería Kòrsou
Preis di kompra BON	Tur e komponentenan menshoná akí riba kontá huntu
Márgen di Curoil	Márgen di Curoil pa distribushon di kombustibel na Boneiru
Akseins	Akseins
ABB	ABB
Márgen di OTB	Pago na kompania di gobièrnu Oil Trading Bonaire - OTB
Faktor di korekshon	Faktor pa kalkulá diferensia entre balotashon i realisashon di e preis di kompra
Preis di benta por mayor	Tur e komponentenan menshoná akí riba kontá huntu
Márgen di rebendedó	Márgen di doñonan di pòmp pa benta di kombustibel na Boneiru
Preis di benta por menor	Tur e komponentenan menshoná akí riba kontá huntu

MI REKUERDONAN DEN POTRÈT

Pa: Bòi Antoin

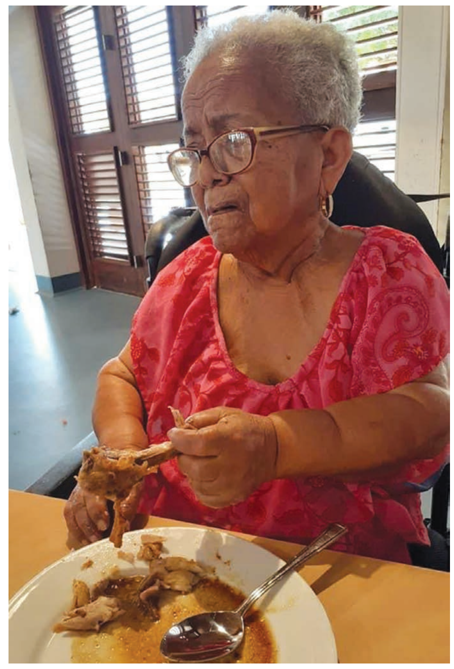
Rekordando Canuta (Nuchi) St. Jago

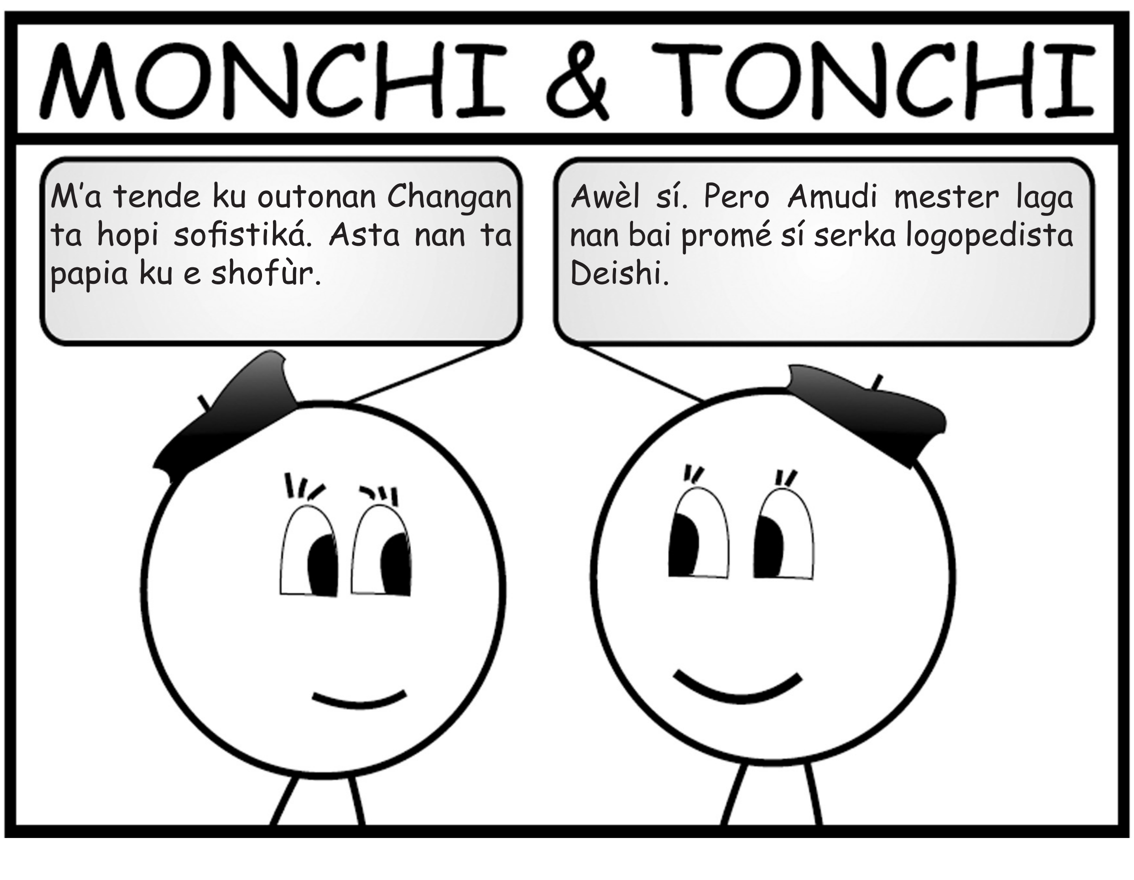












KOLOFÓN
Editor Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda 12,
Tel. 717-8482
E-mail:
extrabon@gmail.com
Wèpsait:
www.extraboneiru.com

Direktor
Shirley Martis
785-3824
796-3824

Hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818

Redakshon
Armand 'Papi' Antoin
Davienuska Janga
Velli Gijsbertha
Nathaly Evertsz
Edson Pietersz
Ibi Piar (deporte)

Partner na Aruba
Awe Mainta

Partner na Kòrsou
Extra

Layout
Davienuska Janga
Gairo Frans

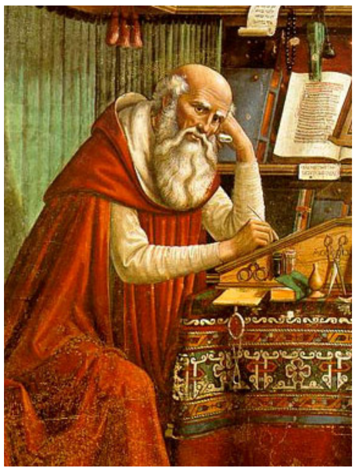
Aviso
avisobon@gmail.com

7 frase di santunan ku lo animábo pa stima Beibel mas

Pa Abel Camasca | ACI Prensa

Na inisio di e luna di sèptèmber, Luna di Beibel, nos ta kompartí shete frase di santunan grandi ku lo por yuda bo na balorá rikesa di e Palabra di Dios.

1. San Jeronimo



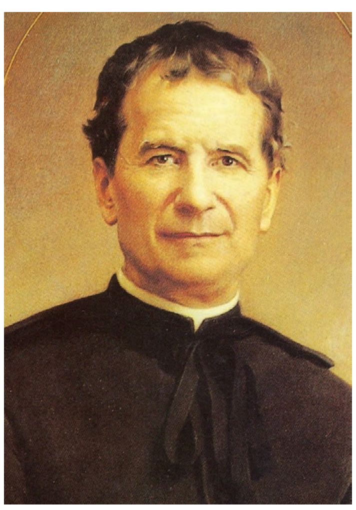
San Jeronimo, den su komentario tokante e buki di profeta Isaias, ta señalá: "Kristu ta e poder di Dios i e sabiduria di Dios, i esun ku no konosé Skrituranan no konosé e poder di Dios ni su sabiduria, di aki ta sigui ku ignorá Skrituranan ta nifiká ignorá Kristu".

2. San Francisco di Asís



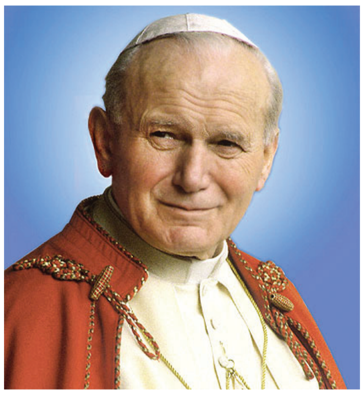
San Francisco di Asís tabata kustumbrá di bisa: "Dichoso ta esun ku no tin mas goso i alegria ku e palabranan i obranan di Señor".

3. San Huan Bosco



E Pader i Maestro di Hubentut tabata kustumbrá na bisa su hóbennan: "Asina manera nos kurpa ta debilitá i ta muri si no aliment'é, di mesun moda nos alma ta pèrdè su vigor si nos no dun'é loke e mester: e alimento di e alma ta Palabra di Dios".

4. San Huan Pablo II



San Huan Pablo II, den su mensahe na e Federashon Bíbliko Katóliko Mundial na aña 1990, a bisa: "Dor di duna hendenan Beibel, bo ta duna nan Kristu mes, ku ta sasia esnan ku hamber i set di e Palabra di Dios, di libertat berdadero, di hustisia, di pan i di amor".

"E murayanan di odio i di egoismo, ku ainda ta separá hendenan i ta hasi nan hostil i indiferente na nesesidatnan di e rumannan, lo kai manera e murayanan di Jerico a kai na ora ku e palabra di e miserikòrdia divino a resoná, el a añadí.

5. San Pablo VI



Den e marko di e eksposishon "E buki di Beibel" di 1972, Papa San Pablo VI a enfatisá: "Dor di kontakto ku Beibel, hendenan di tur tempu i paisnan a siña e lenguahe di fe i di speransa, di hustisia i di pas: miónes di alma a habri nan mes na horizontenan di lus i di alegria, nan a haña òf a rekuperá e konfiansa den e destino di hende i di mundu".

6. San Huan XXIII



Na un luna di inisio di Konsilio Vatikano II, na 1962, San Huan XXIII a brinda un mensahe na radio, den kua el a destaká:

"E palabranan profétiko di Hesus, pronunsiá ku bista riba kumplimentu di e konklushon final di siglonan, ta animá e bon i generoso disposishonnan di hendenan, di un moda partikular den algun oranan históriko di Iglesia ku ta invitá nos pa ku un forsa renobá pa subi bai na e tòpnan di mas haltu: 'Levate capita vestra, quoniam appropinquat redemptio vestra': lanta kabes, pasobra boso salbashon ta serka.' (cf. Lk 21, 20-33)".

7. San Josemaria Escrivá

San Josemaria Escrivá a skirbi un buki titulá "Forja", den kua e ta duna e siguiente rekomendashon: "Na ora di habri e Santo Evangelio, pensa riba loke ei ta konta e —



obranan i dichonan di Kristu— no únikamente bo tin ku sa nan, sino ku bo tin ku biba nan. Tur, kada punto relatá, a ser kompilá detaye pa detaye, p'asina ku bo ta enkarn'é den e sirkunstansianan konkreto di bo eksistensia".

Renunsiá na idolatria pa kuminsá na kere

Pader Fernando Pascual

Hopi hende no ta duna kuenta: hinka fe den huki ta habri espasio pa idolatria, pa e kulto na mil opheto o karanan ku ta mara bo na kadena i ku ta konfundí. O, al kontrario: únikamente ta posibel kuminsá na kere ora ta renunsiá firmemente na kualkier forma di idolatria.

E ensíklika "Lumen fidei" inisiá dor di Benedicto XVI i publiká dor di Papa Francisco na yüli 2013 ta splika esaki. Kon fe i idolatria ta pone nan mes kontra di otro?

Den number 13, e ensíklika ta mustra kon e inkredulidat di Israel ta desemboká den e kulto pa ídolonan i ta kondusí na apartá. Kiko a sosodé? Moisés ta bai na e seru i ta topa ku Dios, pero e pueblo ta buska "seguridat" den ídolonan falsu. "Miéntras Moisés ta papia ku Dios riba Sinaí, e pueblo no ta soportá e misterio di e kara skondí di Dios, e no ta wanta e tempu di espera".

Rekurí na ídolonan, sin embargo, nan ta bai kontra fe. E ensíklika ta splik'é asin'aki:

"Na lugá di tin fe den Dios, nos ta preferá di adorá e ídolo, di kua nos por mira su kara, di kua orígen ta konosí, pasobra nos a hasié di nos. Dilanti e ídolo, no tin riesgo di un yamada ku ta laga nan sali di e propio seguridat, pasobra e ídolonan «tin boka ma nan no por papia» (*Sal* 115,5)".

Di e moda aki, un drama ta inisiá: esun ku a ser kreá pa Dios ta terminá dor di buska su mes i ta. "E ora ei nos ta mira ku e ídolo ta un preteksto pa pone bo mes den sentro di e realidat, adorando e obra traha ku propio man. Pèrdida di orientashon fundamental ku ta duna unidat na su eksistensia, ta laga hende desintegrá den variedat di su deseonan; ningando su mes pa spera e tempu di promesa, e ta desintegrá den múltiple instantenan di su historia".

For di e situashon aki, e paso na kreensia den hopi diosnan i señornan (politeismo) ta kasi outomátiko. Nos ta sigui lesando e number 13 de "Lumen fidei":

"Ta p'esei, idolatria ta semper politeista, e ta bai sin meta algun di un señor pa otro. Idolatria no ta presentá un kaminda, sino un multitut di kaminda, ku no ta hiba bo na ningun parti i ta forma mas bien un laberinto. Esun ku no ke konfia Dios ta mira su mes obligá na skucha bosnan di tantu ídolo ku ta grita: «Konfia den mi»".

Para sali di e laberinto, pa laga di ta someté na tantu señornan ku no ta ofresé nada pero ta eksigí hopi, falta un kaminda di kombershon ku ta uní di moda íntimo na fe. Laga nos bolbe na e teksto:

"Fe, en kuantu asosiá na kombershon, ta lo kontrario na idolatria; e ta separashon di ídolonan pa bolbe na Dios bibu, mediante un enkuentro personal. Kere ta nifiká konfia na un amor mizerikordioso, ku semper ta risibí i ta pordoná, ku ta sostené i ta orientá e eksistensia, ku ta manifestá poderoso den su kapasidat di drecha loke ta skùin di nos historia. Fe ta konsistí den disponibilidat pa laga bo ser transformá kada bia di nobo dor di e yamada di Dios. Ata aki e kontradikshon: den e kontinuo bolbementu na Señor, hende ta topa un kaminda sigur, ku ta liber'é di e moda di apartá na kua e ídolonan a someté".

Kada eksistensia humano ta topa dilanti di dje dos kaminda: esun di e konfushon propio di e laberinto di e ídolo-

Sigui lesa pag.15

E gobernashon di Monarka mas largu den historia di Gran Bretaña

Reina Elizabeth a muri na edat di 96 aña

KRALENDIJK – Reina Elisabeth di Gran Bretaña a muri djaweps mèrdia na edat di 96 aña den su palasio Balmoral, Buckingham Palace ta informá.

El a muri kontentu, segun e palasio.

E tabata sintá 70 aña riba trono i ku esaki tabata e gobernashon di monarka mas largu den historia britániko.

Elizabeth na 1952, ku 25 aña di edat, a sigui su tata George VI. Elizabeth i Philip tabatin 74 aña kasá i a haña kuater yu, Charles, Anne, Andrew i Edward. Philip a muri na aprel 2021 na edat di 99 aña.

E reina no solamente tabata hefe di estado di Reino Uní, pero tambe di hopi otro pais for di e nashonnan Gemenebest. Ta trata di entre otro Australia, Canada, Jamaica i Nieuw-Zeeland. Den su propio pais durante e desena ku Elisabeth tabata na trono, tabatin 15 minister presidente na mando, bou di kua Winston Churchill i Margaret Thatcher.

Kas Real bou di Elizabeth, a pasa periodonan turbulento. A desmantelá e reino kolonial britániko i a kai den otro i e británikonan pa hopi tempu a buska nan salbashon serka Union Europeo.

Riba tereno privá, Elizabeth a eksperensiá un punto profundo ku morto di su èks suegra, prensès Diana, kende a pèrdè su bida den un aksidente di tráfiko na Paris, kaminda un paparazi tabata persiguié.



E último añanan Kas Real a bini den publisidat dor di entre otro e aktitut di prens Andrew, yu hòmber di e reina. Esaki a base di su relashon ku Jeffrey Epstein, un multi mionario dudoso ku a keda detené riba sospechoso di mal uso seksual di menornan di edat. Tambe tabatin hopi atenshon pa e kiebro entre prens Harry i Kas Real. E yu hòmber di Charles i Diana, a muda huntu ku su kasá pa Estádos Unídos.

Apesar di e edat avansá, Elizabeth a keda aktivo pa tempu largu, pero e ora ei a bini kambio den e periodo promé ku su morto. Debí na su salú e no tabata paresé mas den públiko i a bandoná tambe diferente tarea ofisial.

Asina Elisabeth e aña aki a pasa e diskurso di reina, parti di e apertura ofisial tradishonal di parlamentario britániko, pa su yu Charles.



NOS A TOPA



Magnolia, eh eh raaaatu sin top’e, sigur mas ku 30 aña. E tabata na Lac i nèt m’a aserk’é pa saka su potrèt pa pone den korant. Mi no a paga tinu ku ta Magnolia, e tabata. Mi a saka potrèt di e i algun persona mas i el a puntra mi, si mi ta yu di tante Jola. Mi di kuné hopi serka, pero mi ta yu di Anne Marie, ruman di Yola. Asina nos a kuminsá papia poko di pasado i el a bisa mi kòrda nos ta famia. E ta yu di prima di mi mama. E tin mas ruman. Un sigur ku tambe mi tin basta aña sin mira, ta Nancy. Nan ta ruman di Jar, Andy. Magnolia den pasado tabata modelá i mas. Ta mi hendenan, masha bunita ku tabata tòp den su ‘jonge jaren’. Sigur te ainda e ta bunita. E tin 36 aña ku el a bai biba Hulanda, pero keda ketu. Su kurason ketu bai ta bati pa Boneiru. Hasi manera bo no a lesa e pida aki, pa e hulandesnan no rabia kuné.

Yu i nietunan di John Schermer di bishita na FuHiKuBo

Impreshoná i orguyoso pa loke nan tata a hasi



KRALENDIJK – Riba petishon di drs. John Schermer i su esposa Nathalie Schermer-Janssen, bibá na Wijchen, Hulanda, nan yu muhé Graciela i su tres yu muhénan a realisá un bishita na FuHiKuBo. Spesialmente John Schermer, kreadó di di e wèpsait www.bonairefamily.com tabata ke pa su yu i nietunan mira kiko FuHiKuBo ta hasiendo pa salbaguardiá spesialmente e patrimonio kultural-históriko di Boneiru, loke a pone ku FuHiKuBo bira tambe miembro di e sekshon di ICH (Intangible Cultural Heruitage) di UNESCO.

John Schermer

John Gerard Schermer a nase na 1935 na Boneiru, bario Rincon, na unda el a pasa su infansia i hubentut, te na momentu ku e mester a bai studia na Kòrsou, na unda e tabata alumno di Radulphus College, ku el a kaba na 1957 (HBS-B).

Despues John Schermer a bai Hulanda. Na Rijksuniversiteit Groningen el a doktorá den biokímika. Bèk na Kòrsou el a bira hefe di e departamentu di ‘Klinische Chemie’ di Landlaboratorium na Kòrsou.

Den añanan nobenta kuriosidat pa haña sa pakiko na Boneiru tin asina tantu hende ku e enfermedat Rendu-Osler-Weber (ROW), a pone John Schermer kuminsá investigá genealogia di hendenan di e isla aki. El a kesa fasiná kon e poblashon boneriano ta formá.



For di su investigashonnan el a krea e wèpsait www.bonairefamily.com na e momentu aki e fuente mas importante di e boneriano. Sin ningun duda por bisa ku John Schermer ta e persona ku a pasa den mas dokumento di Boneiru wardá den archivonan antiano i hulandes.

Partner di FuHiKuBo

Drs. John Schermer ta un partner klave di FuHiKuBo pa mas di 20 aña kaba. Regularmente e ta manda informashon pa FuHiKuBo. Kopia di e datonan ku el a usa pa investigá e pueblo boneriano ta wardá na FuHiKuBo, aksesibel pa tur hende pa investigá.

Schermer ademas ta kontribuí finansieramente ku FuHiKuBo pa por tin espasio pa warda tantu dokumento, buki i artefakto di ántes. E espasio aki ta situá na Hato.

No opstante su edat haltu kaba, John Schermer ta sigui ku su investigashonnan aki i ta bini ku informashon nobo ku el a deskubrí durante su ‘biahenan’ den dokumentonan di ántes. Su persona di kontakto na Boneiru ta su ruman muhé Emmy Schermer.



Bishita

Via Emmy Schermer su yu Graciela i tres yu muhénan a bishitá FuHiKuBo resientemente, na unda Bòi Antoin i drs. Emma Pratt, respektivamente presidente i lider di proyekto di FuHiKuBo, a duna nan informashon i laga nan mira kon patrimonio kultural-históriko di Boneiru ta wardá.Emmy Schermer a splika ku e bishita na FuHiKuBo ta basá riba un petishon spesial di John i Nathalie pa nan desendientenan mira i apresiá e trabou ku Bòi Antoin ta hasiendo pa mantenshon di historia, kultura i naturalesa boneriano pa generashonnan di futuro.

Bòi Antoin a splika kon FuHiKuBo a bin eksistí. El a papia di loke e ta konsiderá e trabou mas importante di su bida, ku ta FuHiKuBo, i tur loke ta kai bou di esaki.

Emmy Schermer, kende tambe tabata presente huntu ku su ruman Marietje Frans-Schermer i su yu muhé, a relatá despues: “Nos a skucha ku atenshon. E buki ‘Zakflora’ di frater Arnoldo, tokante mata i palunan den nos naturalesa, ta hasi impreshon riba Vera, yu di Graciela. Tabata un enkuentro interaktivo. Emma i Bòi a duna splikashon i nos por a hasi pregunta.”

“Yen di pashon Emma Pratt, dòkterándùs den biologia, a konta di e trabou ku e ta hasi na FuHiKuBo i importansia di esaki pa Boneiru. Ku hopi orguyo Bòi i Emma ta laga nos mira nan biblioteka i alabes sentro di

dokumentashon.

Televishon

E bishitantenan tabatin oportunidat tambe pa sera konosí ku Anneke Jansen, kende ta hasi grabashon di e programa Herensia i otro programa i dokumentalnan históriko-kultural ku FuHiKuBo ta produsí. Tambe ku Velli Gijsbertha, presentadó di programa na Bonaire.tv.

Emmy Schermer a bisa ku nan a keda bou di impreshon pa e tantísimo material interesante ku tin na FuHiKuBo. "Hopi informashon ta bini riba nos. Bon mirá nos tabatin mester di mas tempu na FuHiKuBo pa mira i skucha tur kos."

Isabelle i Emma, na nòmber di e tres yu muhénan di Graciela, a risibí e buki 'E Asuntu di Florisol', tradukshon di e buki 'De Zaak Zonnebloem' di Kuifje, tradusí na Papiamentu pa Bòi Antoin.

Emmy Schermer ta haña ku tur mucha di skol mester hasi un bishita na FuHiKuBo. Tantu komo klas òf ku nan mayornan. "FuHiKuBo ta hasi nos historia i kultura bira bibu."

Gradisidu

Emmy Schermer ta konkluí: "Mi no tin palabra pa ekspresá mi gratitut pa e manera ku a risibí nos na FuHiKuBo. Nos a haña un bunita i amplio splikashon. E muchanan a pasa 10 dia inolvidabel na Boneiru, i ora nan a bai konta John i Nathalie di nan estadia akinan, e bishita na Fuhikubo tabata den e top-3 nan. Mi ta sigur ku e enkuentro aki a toka nan na un manera spesial, i ku nan lo sigui pone atenshon riba e tereno aki."

Segun Schermer, ta su deseo pa pronto hóbennan den enseñansa sekundario tambe kuminsá ku enkuentronan asin'aki na Biblioteka & Achivo di FuHiKuBo. Nan tambe lo wòrdu toká.







Di nuebe trep di The Villages Scuba Club



Algun di e miembronan di The Villages Scuba Club durante nan bishita di aña pasá na Boneiru.

KRALENDIJK – Tin sierto momentu den bida ku ta asina impreshonante ku nunka bo ta lubidá.

Miembronan di The Villages Scuba Club tin un otro oportunidat pa krea e momentunan akí pronto.

Dia 10 pa 17 di sèptèmber, e miembronan di e klup ta realisá un biahe pa Boneiru.

Esaki ta bira e di nuebe aña konsekutivo ku e klup ta bai un lugá kaminda nan lo eksperensiá algun di e mihó lugá na mundu di buseo.

"Definitivamente e ta un di e biahenan mas antisipá," presidente di klup, Mike Blatti, a bisa.

Ta bunita pa meskla tantu e buseadónan i no buseadó.

Durante e último añanan e klup a bin mira hopi kos bunita i e último trep aña pasá no tabata eksepshon.

Joanne Sargent di e bario Pennecamp, ta e lider di trep i tabata presente tur e nuebe añanan, el a eksperensiá un bunita momentu ku un manta.

STATIA/SABA/ST. MAARTEN

Premio kultural pa Saba's Sea & Learn

SABA – Djamars 6 di sèptèmber, Sea & Learn Foundation, representá pa su fundadó, Lynn Costenaro, a keda honrá ku e premio kultural di Fondo Kultural Prens Bernhard 2022, pa Saba den e área di konservashon di naturalesa pa su kontribushon pa loke ta trata edukashon di naturalesa ku su programanan ku e ta hasi pa mas ku 20 aña.





E evento anual di Sea & Learn a start na 2003 i ta tuma lugá tur òktober. Sea & Learn Foundation ta trese ekspertonan for di Estádos Unídos i otro paisnan pa presentá naturalesa na e komunidat amplio.

Djamars a tene un seremonia na Chez Bubba Restaurant na Windwardside, pa dediká na e trabounan èkstra ordinario di Sea & Learn Foundation durante e añanan ku a transkurí.

Presidente di Fondo Kultura Prens Bernhard Region Karibe, PBCCG, Halder Lam, kompañá pa vise presidente, Lourdes Croes i direktor di e fondo na Hulanda, Cathelijne Broers, tabata presente pa entregá e premio kultural na Sea & Learn Foundation.

Símbolo di kreashon

Lynn Costenaro i direktor operashonal di Sea & Learn, Emily Malsack, orguyosamente a risibí e premio diseñá pa e artista kurasoleño Hortence Brouwn den forma di un representashon di un webu, e símbolo di kreashon, representando un eksploshon di tur arte di idea ku ta nase. Kada dos aña ta entregá e premio akí na kada un di e seis islanan Karibe Hulandes, pa aporte riba tereno históriko, literatura, arte visual, músika, teater, edukashon di arte i kultural, konservashon di monumento i naturalesa.

Historiadó lokal, Will Johnson, ganadó di e premio kultural na 2017 pa preservá historia di Saba, tambe tabata presente na e seremonia.

Representante di PBCCG pa Saba, Angelita Peterson, a kompañá e delegashon durante un tour riba e isla.

E delegashon a bishitá Saba Conservation Foundation (SCF) i e mural kolorido di Heleen Cornet na Sacred Heart Church na The Bottom. Cornet a gana e premio kultural na 2019.

Promé di bandoná Saba, na final i dia e delegashon a topa ku direktiva di Saba Association of Caribbean States, ku a duna un presentashon tokante e plannan pa un 'Leer Orkest' na e isla.



Te asta mas ku 25% entregá

Slep di salario ku a lèk no ta duna imágen kompleto



ST. MAARTEN – Slepnan di salario ku a lèk ku ta lanta e impreshon ku ministernan i parlamentarionan na St. Maarten ta trata na invadí e rebaho obligatorio riba nan salario, no ta duna un imágen konfiabel, segun promé minister Silveria Jacobs.

E slepnan di salario ku un fuente a duna DossierKoninkrijkrelaties.nl ta laga mira ku e mandatarionan di miembronan di Staten a haña djis algun shen florin ménos pagá. Puntrá pa su reakshon, Jacobs no ta bai kontra e outentisidat di e dokumentonan.

Pero nan no ta duna un bista kompleto, el a laga sa via di e ofisina di relashon públiko, C. Emilia Media, ku ta hasi relashon públiko. Despues di konsultá ku e ministerio di finansa, nos por konfirmá ku a adaptá e redukshon di salario di 25%. Minister presidente Jacobs tabatin rason momentu ku el a indiká ku e korte no ta reflehá kompletamente den e slepnan di salario mensual di e ministernan i parlamentarionan.

E motibu di esaki ta ku e redukshon di e kostonan personal ta keda adaptá riba e benefisionan ku ta kai pafó di e struktura di salario.

Den e presupuesto di e pais, por mira ku e suma di salario kompleto skohé i funshonarionan nombrá, a baha ku 25%. Teniendo kuenta ku e fondo di penshun, e sparmentu ta mas grandi ku 25%.

E suma total en realidat ta 39,5%, segun C. Emilia Media, na nòmber di e promé minister.

Discurso di Prome Minister na e Congreso Nacional social laboral:

"Trahando hunto nos lo logra crea un futuro cu un sector laboral vibrante y sistema di siguridad social solido"

ORANJESTAD -- Diaranson 7 di september mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna inicio na e evento importante cu ta e Congreso Nacional social laboral. E congreso lo ta di tres dia di dialogo durante cua diferente organisacion, instituto y/ of persona ta bin hunto pa restructura y diseña e futuro di nos pais. Cada un talves cu diferente interes y punto di bista. Un aspecto cu ta esencial pa asina yega na un vision colectivo pa locual ta e reformanan necesario pa reforsa nos pais. Prome Minister den su discurso, a enfatisa cu trahando hunto nos lo logra crea un futuro cu un sector laboral vibrante y sistema di siguridad social solido.

"No por ignora cu Aruba, mescos cu demas pais rond di mundo, tin un periodo pisa tras di lomba y poco poco ta trahando pa recupera di esaki.

E pandemia di COVID-19 cu a sacudi nos pais te na fundeshi, a pone un peso grandi riba nos hendenan. Un peso enorme riba relacionnan cu a haci cu tin biaha nos a haya nos liña recta contra di otro. Na otro banda, e pandemia tambe a enfatisa y reconfirma e resiliencia y creatividad enorme di nos hendenan. Di sector publico te cu sector priva. Cada un di nos a lora manga pa sigui bay dilanti. E habilidad di nos hendenan pa lora manga y colabora pa surpasa retonan nos dilanti, ta locual ta duna mi pleno confiansa den e evento aki.

E pandemia di COVID-19 tambe ta simbolisa un realidad nobo pa pais Aruba. E realidad cu Gobierno no mester a percura solamente di sector publico y esnan mas vulnerable, pero un realidad cu Gobierno mester a saca un man y yuda sector priva tambe. Un realidad unda cu pa Aruba, pa por a haci esaki, mester a ricibi prestamo di likides. Y pa por a haya esaki mester a acorda cu Hulanda un asina yama Landspakket. E Landspakket ta un pakete di reforma consistiendo di 8 tema y mas di 63+ accion. Parti di e accionan aki ta reforma e sector laboral di nos pais y creacion di un



sistema di siguridad social cu por carga esaki. No obstante cu e reformanan aki den cierto sentido ta parti di e landspakket, Aruba mes ta carga su vision pa locual ta transforma su sector laboral y sistema di siguidad social. Y ta aki ta unda cu cada un di boso akinan presente tin un papel crucial, esencial y cardinal pa eherce. Ta na nos pa traha na e futuro di nos pais!

Awe nos lo trata recomendacionnan pa loke ta e reforma di nos sistema di siguridad social, diahuebs lo trata esunnan di sector laboral. Temanan relevante y no facil pa trata. Diabierna nos ta bin hunto pa explora den ki forma por traha na un vision colectivo pa nos pais. Esaki bou di guia di entre otro señor Anselmo Pontilius y señor Peter Donker van Heel cu desde inicio ta convivi cu nos.

E presentacionnan aki ta proposicionnan, no tin nada definitivo. E intencion di e encuentronan aki ta pa nos yega na proposicionnan conhunto pa bira definitivo.

Ainda Aruba ta den e efectonan di Covid. Nos no a ni recupera completo y nos a haya nos den e efectonan di e guera di Ukraina, cu a causa inflacion halto na tur parti di mundo.

Pero nos ta recuperando. Nos a mira tambe cu prijs di gasolin a cuminsa baha. Tarifa di impuestonan riba salario y riba pensioen lo baha. Pensioen di biehes lo aumenta.

Nos ta wak tambe cu desempleo a cuminsa baha y cu mas di 1800 mama y tata di famia a haya trabou den sector priva di aña pasa pa awor. Nos ta recuperando.

Pero nos a propone nos mes, pa no solamente recupera na unda nos tabata prome cu Covid. No. Nos a propone nos mes pa nos sali di e crisis mundial aki, miho cu nos tabata prome cu Covid. Nos no kier solamente bounce back pero tambe bounce forward. Y pa esey nos ta aki awe. Pasobra nos sa cu nos sistema laboral y nos sistema di siguridad social pa 36 aña cu nos ta trahando riba dje, nos no a logra mehore. Nos tin 36 aña ta luchando pa ta mas independiente economicamente.

Awor ta e momento pa piki e frutonan di tur e trabou ey y pa pone e fundeshi di un estado cu ta cuida su hendenan. Pa traha na bienestar y progreso di tur nos ciudadanonan. Maneho social,empleo, siguridad social, cual ta algun di e pilarnan importante pa logra e bienestar y progreso di nos ciudadanonan.

Minister Rocco Tjon y Minister Glenbert Croes danki pa boso dedicacion y danki na e ekipo di pais Aruba cu ta traha cu alma y curpa pa nos por ta exitoso y hiba nos pais dilanti. Manera sa bisa hopi biaha; ban colabora, ban traha hunto. Ta nos ta arkitecto di nos futuro.

Y mi tin pleno confiansa cu hunto nos lo logra crea un futuro cu un sector laboral vibrante y sistema di siguridad social solido





ARUBA

John Croes cu 40 aniversario como dokter di remedi natural

ORANJESTAD -- Minister Maduro di Cultura a ricibi bishita di dr. John Croes kende e aña aki a cumpli 40 aña como dokter na servicio di comunidad di Aruba. Dr. Croes ta conoci pa su uzo di remedi di tera banda di medicina convencional cu ta enseñansa ricibi di su defunto Wela cu tabata un froemoen (vroedvrouw) y su Omo cu tabata biokimico. Medicina natural tambe ta parti di nos herencia cultural. Antes Aruba tabata conta cu varios curandero y froemoen cu tabata percura pa yuda cura esnan enfermo y yuda na ora di parto. Como muestra di aprecio pa e manera cu dr. Croes ta tene nos custumbernan bibo, Minister Maduro a presenta dr. Croes cu un recuerdo pa su 40 aniversario dedica na e salud di nos comunidad.

E mandatario a propone dr. Croes pa pronto traha un documentario den cual e dokter por comparti su experiencia cu remedi natural pa asina esaki keda graba den e memoria colectivo di nos Pais





Gabinete Wever-Croes ta pone atencion na studiantenan

ORANJESTAD -- Parlamentario Mervin Wyatt-Ras a haci preguntanan na Premier Evelyn Wever-Croes tocante studiantenan cu a bay studia na Hulanda, en relacion cu e problemanan cu vivienda aya na Hulanda. Durante e reunion publico den Parlamento pa trata e Nota di Fin di Aña 2022 (Najaarsnota 2022), Premier Wever-Croes a informa e Parlamentario cu 293 studiante a bay Hulanda, y na momento cu nan a yega, 56 no tabata tin cas. Mientras tanto e mentornan a yuda mayoria te cu nan a haya un cas. 11 studiante no a haya un cas di nan gusto ainda. Parlamentario Wyatt-Ras a insinua cu ta awor diripiente Arubahuis no ta yudando studiante ni mayornan, pero Premier Wever-Croes a recorde cu no ta awor diripiente, ta un maneho cu a cambia tempo di Gabinete Eman caba. Ademas, e problema di vivienda na Hulanda no ta un problema di Arubianonan so, e ta un problema pa e Hulandesnan tambe. Hasta Premier a mustra e Parlamentario con universidadnan di Amsterdan, Utrecht, Eindhoven y Maastricht a pidi studiantenan di exterior pa no bay Hulanda mes, tanten nan no tin cas, algo cu a causa debate politico na Hulanda. Pues no ta un problema di Aruba of Arubahuis. Finalmente Premier Wever-Croes a sigura sra. Mervin Wyatt-Ras cu Gabinete Wever-Croes SI tin interes di nos studiantenan na pecho, y Minister di Enseñansa Endy Croes ya ta trahando riba solucionnan structural pa e retonan aki.

Unidat di Ehérsito ta praktiká huntu ku Militarnan di Karibe (CARMIL) na Aruba

ORANJESTAD-- Durante e periodo 12 te ku 22 di sèptèmber, e di 40 rotashon 'Compagnie in de West (CidW)' ku ta e unidat di Ehérsito, i ku temporalmente ta ubiká na un forma rotativo na Komando di Forsanan Naval den Region Karibe Hulandes, na Aruba, lo ta praktikando ehersisionan.

Durante e ehersisionan aki nan lo move na diferente parti riba e isla.

Esaki lo sosedé tantu na pia komo ku vehíkulonan di ehérsito.

Nan lo ta aktivo desde Kazèrne di Marina na Savaneta i lo ta aktivo spesialmente na e parti Ost di e isla.

Meta di e ehersisionan aki ta pa siña konosé e pais ku su geografia i poblashon mas mihó, pero tambe pa trein táktikanan i téknikanan propio, bou di sirkunstansianan klimatológiko pisa. E fasilidatnan ku Kazèrne di Marina tin i e áreanan enorme di naturalesa ta presta partikularmente bon pa esaki.

Parti di e ehersisionan ta entre otro ehersisionan di rekonosementu (midi kalibrashon di registro di un área òf opheto na un forma sekreto òf mantené esaki bou di opservashon), desaroyá mas ampliamente habilidatnan propio, i mehorá e estado físiko general. Ya komo CARMIL ta ehersé un programa di kapasitashon simultáneo, lo tin tambe koperashon i interkambio di konosementu. Esaki ta mehorá e vínkulo entre e dos unidatnan ku ta aktivo den Region Karibe.

CidW ta un batayon di forsanan di ehérsito ku kada kuater luna ta keda interkambiá pa un siguiente unidat.

CidW 40 ta prosedente di Komando Operashonal di sosten di Pais, un di e kuater brigadanan di Forsanan di Ehérsito Real. E batayon aki ta reforsá ku entre otro miembronan diferente servisionan di ingenieria i servisionan médiko.

Di e forma aki e batayon tin un diversidat amplio di spesialismo presente den Region Karibe.

E unidat tambe ta keda desplegá pa brinda yudansa di emergensia òf despues di un solisitut di asistensha di parti di Gobièrnu Lokal. Zr. Ms. Pelikaan ta e barku ku lo transporta e militarnan.

Ora di bai bèk nan ta bai pa medio di transporte aéreo, ya komo e barku lo keda desplegá na un otro sitio, pa motibu di treinen pa orkan 'Windward Express' riba Islanan Ariba.

KÒRSOU

Studiantenan di Caribbean Summer Court a finalisá esaki ku éksito

WILLEMSTAD— Djabièrnè 2 di sèptèmber último Rajeev Sanchez (Universidat di Kòrsou), Fleur Eichhorn 9Universidat di Amsterdam), i Eloise Torres (Universidat di Leiden) i finalisá Caribbean Summer Court. E studiantenan di Universidatnan di Karibe, a kore stazje tres siman intensiv na Kas di Korte Kòrsou.

Nan a haña un bon bista di kiko trabounan den e área di lei ta enserá, asistí hues komo grifi den kasonan den korte, i a sera konosí ku e tim di leinan sivil, penal i di gobernashon.

Riba nan último dia di stazje e studiantenan a prepará na mes pa un prueba chikí di loke nan a siña den práktika.

Nan a fungi komo hues, grifi i ofisial den un asina yamá `moot court` ku ta un sala di korte unda ta praktiká kasonan.

Despues di esaki a sigui un bríndis i e studiantenan a risibí nan sertifikado. Otro aña ta organisá e Caribbean Summer Court atrobe.

Meta di esaki ta pa motivá studiantenan pa nan tambe forma parti di hurisdikshon karibense i di e manera aki duna un aporte positivo na komunidat.



CBCS ta kontinuá ku proyekto 'Introdukshon di florin karibense'

WILLEMSTAD.- Ku aprobashon di e gobièrnunan di Kòrsou i di Sint Maarten, Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) lo sigui ku e proyekto 'Introdukshon di florin karibense'. CBCS su meta ta pa introdukshon di florin karibense tuma lugá den 2024.

Aunke e preparativonan pa introdukshon di florin karibense a start for di den 2019, a suspendé esakinan na 2020 en espera di e evaluashon di IMF tokante e bentaha- i desbentahanan di introdukshon di un moneda propio kompará ku

un posibel dolarisashon di e ekonomianan. CBCS a pidi e evaluashon akí debí na preguntanan ku a lanta for di gremio polítiko i den komunidat riba e pro i kontranan di introdukshon di un moneda propio versus dolarisashon.

E preguntanan akí a lanta basá riba e pandemia di covid-19 ku a surgi e tempu ei. Pa kontribuí na e toma di desishon di parti di e paisnan tokante si mester introdusí un moneda nobo òf nò, CBCS a formulá un dokumento di desishon i presentá esaki na e Ministernan di Finansa di tur dos pais. Entretantu, tur dos pais a konfirmá ku nan ta bai di akuerdo ku introdukshon di e moneda. Introdukshon di un moneda nobo ta nesesario, mirando ku ta premirá eskases di diferente denominashon di moneda i plaka di papel di florin Antiano riba korto plaso.

Banda di esaki, debí ku e karakterístikanan di e monedanan i plaka di papel a bira bastante antikuá i, na mes momento, teknologia a sigui desaroyá, a bira posibel pa produsí falsifikashon di bon kalidat.

E riesgo di eskases, i e echo ku e elementonan di siguridat ta di kalidat defisiente, ta representá un peliger real pa e konfiansa di públiko den e union monetario su medio di pago legal, i p'esei, tambe den e siguridat i efisiensia di su sistema di pago en general.

E monedanan di florin karibense lo tin e siguiente denominashonnan: 5 florin, 1 florin, 50 sèn, 25 sèn, 10 sèn, 5 sèn i 1 sèn. Lo emití plaka di papel den e siguiente denominashonnan: 200 florin, 100 florin, 50 florin, 20 florin i 10 florin. Na lugá di e papel di NAf 250 florin, lo bin un papel di 200 florin karibense i na lugá di e papel di NAf 25, lo bin unu di 20 florin karibense.

E montantenan akí ta mas na armonia ku e sistemanan di pago internashonal, por ehèmpel di euro i dòler. Meskos ku ta e kaso ku NAf, e florin karibense lo ta mará na dòler merikano ku un tasa di kambio fiho di US$ 1 = 1,79. CBCS lo mantené su gruponan di interes regularmente informá tokante progreso di e proyekto. Por ehèmpel, for di inisio di e proyekto a enbolbí e bankonan i komersiantenan ku ta usa outomat i pagomátiko.

Esei ta importante pa asina e mashin- i sistemanan por ser adaptá na tempu. Lo tene públiko tambe na altura di tur desaroyo relevante.



Van Huffelen ta splika kon ta sigui atendé COHO

WILLEMSTAD.- Den un karta ku sekretaria di estado pa asuntunan di reino, sra. Alexander van Huffelen a manda pa gobièrnu, ta informá kon e proseso pa sigui atendé e konsepto di COHO ta kana.

El a indiká ku dia 20 yüni den palabrashon ku e islanan Kòrsou, St. Maarten i Aruba a palabra ku ta sigui trahakonhuntamente riba e proposishon pa realisá e reformanan, inkluso unsupervishon adekuá.



Resientemente e islanan a terminá e konsepto, i a entreg'é dia 1e sèptèmber na sra. Van Huffelen.

A base di esaki ta traha naun kumbre nobo ku e islanan p'asina konhuntamente por papia di e proposishon I e trayekto ku ta sigui.

Ta spera ku den luna di òktober próksimo e kumbre ta tuma lugá.

P'esei awor aki no ta oportuno pa saka un relato riba e proposishon, sin a atendé ku e tres islanan, sra. Van Huffelen ta bisa.

KÒRSOU

Minister Silvania no ta hinka Kòrsou den mas debe i no ta sigui fia sèn



WILLEMSTAD.- Minister Silvania semper a enfatisá ku e no ke hinka Pais Kòrsou den mas debe. Esaki no ta keda na palabra so. Minister Silvania a sa di tuma akshon, i e promé resultadonan ta papia pa nan mes. 'For di último kuartal di 2021 nos tabata asina leu ku nos nò mester di fia sèn serka Hulanda mas. P'esei ta keda remarkabel ku parlamentario sr. Steven Croes (PAR) ta sinti e nesesidat di usa Facebook pa bisa minister di Finansa ku e tin ku bèl sra. van Huffelen, staatssecretaris Koninkrijksrelaties i Digitalisering, i fia NAf 563 mion", minister Silvania a bisa. E ta bisa ku e sigur no ta kontinuá ku e polítika di PAR di fia sèn na Hulanda i hinka Pais Kòrsou den mas debe ku no tin moda di paga bèk.

Presidente di College financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten (Cft), sr. Gradus, den un karta na minister di Finansa a konstatá ku e posishon di likides di Pais Kòrsou a mehorá na un manera positivo te na un montante di mas ku300 mion. Dia 15 yüli 2022 Konseho di Minister di Reino Hulandes a konstatá ku Pais Kòrsou no mester yudansa di likides den 2022. Danki na e bon maneho di minister di Finansa, e situashon finansiero di Pais Kòrsou a drecha konsiderablemente. Minister Silvania ta konsiente sí ku komo Pais Kòrsou no a yega kaminda mester ta. Segun minister Silvania, for di momento ku gabinete Pisas II a hasi su entrada, semper a komuniká di un forma transparente pa loke ta trata e problemátika di debe di Pais Kòrsou.

Minister Silvania, semper a pèrkurá pa duna splikashon pa loke ta trata e debenan di NAf 3.474.745.500 (kasi NAf 3,5 miar) ku Pais Kòrsou debe Hulanda. Pa por haña sèn na un manera strukturá pa implementá e reformanan palabrá den e asina yamá Landspakket, ta importante pa Pais Kòrsou huntu ku Hulanda yega na akuerdonan konkreto tokante refinansiamentu di (un parti di) e debenan.

E reformanan ta nesesario pa duna "boost" na ekonomia. Despues ku Konseho di Minister a bai di akuerdo, riba 29 di ougùstùs 2022 a manda un karta pa sekretario di Reino van Huffelen, kaminda minister di Finansa ta hasi un petishon pa refinansiá por lo ménos un parti di e debenan eksistente.

E debenan ku gobièrnunan anterior a sera for di 10-10-10 ta suma un montante di kasi NAf 3,5 miar kontra un porsentahe di interes ku un promedio di 2,83%, ku ta dos biaha mas tantu ku e interes riba e merkado aktual ku ta entre 1,3% ku 1,8%.

Ta asina ku pa medio di e refinansiamentu, di un parti di e debenan eksistente, por yega na un redukshon di interes, ku por suma un montante di kasi NAf 20 mion pa aña. Awor akí Pais Kòrsou tin ku paga alrededor di NAf 60 mion tur aña na interes so. Ta trata aki di debenan ku un durashon entre 10 ku 30 aña.

Ku refinansiamentu di (un parti) di e debenan por ekonomisá fuerte riba e gastunan di interes.

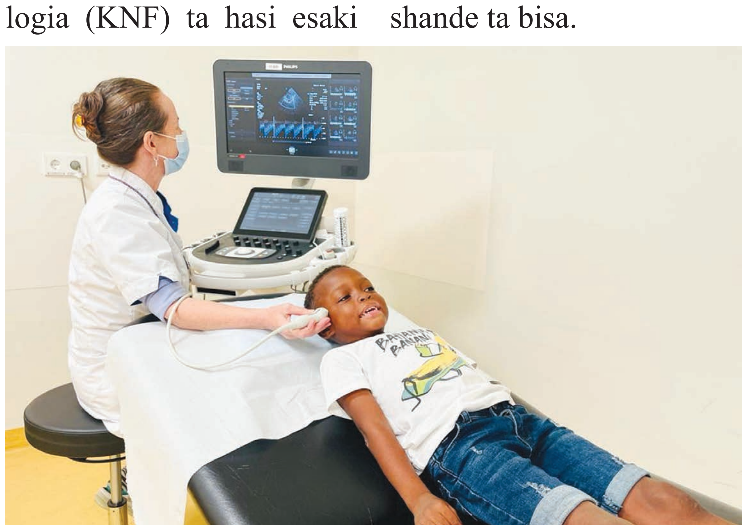
E ekonomisashon aki lo por keda usá pa por hasi e reformanan nesesario den kuadro di Landspakket ku ta benefisiá pueblo sin ku mester krea debe nobo. 'Refinansiá debenan eksistente i no hasi mas debe ta e ruta ku gabinete Pisas II ta sigui na bienestar di pueblo di Kòrsou, minister Silvania ta terminá bisando.

CMC ta skrin muchanan ku sikel sel mas regular komo prevenshon

WILLEMSTAD-- Pa prevení infarto serebral, Curaçao Medical Center (CMC) a kuminsá skrin tur mucha ku e malesa di sikel sèl mas regular. Esaki ta tuma lugá usando un Dòpler transkraneal (TCD), kual ta un método di skrin ku un mashin di ultrasonido ku ta midi e velosidat di e fluho di sanger den ardunan grandi di e seleber. E método di investigashon akí ta seif paso e no ta emití radiashon òf hasi daño na mucha. Nan lo mester solamente deskansá un ratu.

E malesa di sikel sèl ta un kondishon heredá ku ta pone ku e sèlnan di sanger kòrá ta mustra diferente, den forma di un sikel òf forma di un (kuart) luna. Den término largu esaki por kousa problema ku kasi tur órgano den kurpa di un mucha òf adulto. Un konsekuensia importante pa para ketu na dje ta ku e malesa por kousa ku ardunan ta blòkia. Na momentu ku esaki pasa den selebre e yama infarto selebral òf CVA (cerebrovascular accident). Investigashonnan ta indiká ku mas ku 11 % di e pashèntnan ku sikel sèl ta eksperensia un infarto selebral promé ku nan hasi 20 aña, di kua mayoria ta entre e edat di 1 i 5 aña. Den e último tempunan, mas ku 25% (pues 1 den kada 4 adulto ku e enfermedat aki) lo eksperensiá un infarto selebral. Sin embargo, una proporshon grandi di muchanan ku e enfermedat aki ta eksperensiá un "infarto silensioso". Estudionan sientífiko ta demonstrá ku esaki ta e kaso ku 21% di e muchanan. Debí na e "infarto silensioso," nan no ta sinti un parálisis manera un infarto selebral, pero nan por keda ku retraso den desaroyo òf ku nan prestashon na skol.

For di e aña akí, tur mucha ku enfermedat di sikel sèl ta wòrdu di skrin den e departamento di Funshon (Funktie) di CMC. Sra. Elisabeth Kroone, Hefe na e Klínika di Neurofisiologia (KNF) ta hasi esaki tur siman bou di guia di Meindert Manshande, dòkter di mucha i kordinadó di malesa di sikel sèl den mucha. "E malesa di sikel sèl ta un enfermedat ku ta debilitá un mucha. Na CMC nos ta hasi tur kos posibel pa e muchanan por biba un bida ku ménos keho i mas ku nan por sinti nan mes un tiki mas mihó. Awendia, tin mas opshon disponibel pa muchanan ku sikel sèl. E parti di skrin usando e método di TCD mes ta kontribuí na esaki i a bira un parti indispensabel di e kuido di sikel sèl " Dr. Manshande ta bisa.



Parlamento a reuní riba Kas di Kòrsou

WILLEMSTAD— Ayera miembronan di parlamento a reuní d ku Promé Minister Pisas riba Kas di Kòrsou. Manera ta konosí tin hopi spekulashon i problema. Minister plenipotensiario tambe tabata presente durante e reunion.

Den e tanda di pregunta a hiba palabra entre otro frakshon di PAR, MFK, KEM i PNP i MAN.

Generalmente por bisa ku tur frakshon tabatin mesun preguntanan dirigí na Promé Minister Pisas i Gev. Minister. Frakshon di Par kier a sa entre otro si Promé Minister a tuma nota di preokupashon di trahadónan na Kas di Kòrsou, kuantu trahadó a tuma retiro i si tabatin un `exit gesprek`.

Mas aleu sr Girigorie ke sa ken tin outoridat finansiero mirando ku no tin un direktor pa basta tempu kaba Pa sr Martines di partido KEM, e reunion ta un `bòikòt`. Martines a duna di konosé ku ta gastamentu di sèn di pueblo e reunion ta mirando ku na su konsepto Minister Plenipotensiario ta un profeshonal i ta kalifiká e atakenan den direkshon di sr Manuel manera di `quitate tu para poner me yo` E ta sigui bisa ku tin problema-nan mas grandi manera entre otro pobresa den pueblo ku sinta pèrdè tempu ku ataka e minister plenipotensiario.

Ku empate di 1-1

Arriba Perú a pasa pa siguiente buèlta FFB Cup

KRALENDIJK--Ku empate di 1-1 kontra Young Boys djárason último ku e di tres partido bálido pa FFB Cup 2022, partido ku a tuma lugá 8'or anochi den Stadion Antonio Trenidad na Rincon, e peruanonan di Arriba Perú a pasa pa e siguiente buèlta di e torneo aki. Promé mitar di e partido Young Boys ta bai dilanti 1-0 ku gol di Farson Rijna na di 19 minüt di e partido, skor tambe ku e partido a parti na dos kuné pa sosiegu.

E di dos mitar, na di 67 minüt di e partido, Djuric Beaumont ta hinka outogol pa empatá e partido 1-1. Ku e empate aki, Arriba Perú ta pasa pa e siguiente buèlta, loke ta nifiká tambe ku tur kos a kaba pa Young Boys den e torneo aki.

Tabata un partido ku Young Boys a haña diferente oportunidatnan di gol pero no a probechá di esaki. Tabatin oportunidatnan ku hungadó su so ku kiper, ta despèrdisiá esakinan i ta keda kòrtiku den e partido, ya ku no a logra Hinka mas gol den e partido.

Tabatin diferente oportunidat klave pa Young Boys, pero no ta probechá di esakinan i ta keda kòrtiku ku un empatá ku no a kumbiní e ekipo. Ku esaki e ekipo di Young Boys ta kai afó i Arriba Perú ta sigui den e torneo pa Kopa FFB 2022. Un total pober di 51 fanátiko a paga pa mira e partido, loke ta bon pa 34 adulto, 5 mucha i 12 fanátiko riba 60 aña.

Rèfri ku a dirigí e partido aki ta Geoffrey Angela. Riba potrètnan e rèfrinan ku a dirigí e partido huntu ku e kapitannan i e ekiponan, tambe outor di e gol di partido.







FC Champs vs Tera Blanku 50+ djasabra

KRALENDIJK--Weganan di futbòl veterano, prinsipalmente e kategoria 50+ ta sigui tur fin di siman, pa ta mas eksakto tur djasabra den oranan di atardi. Pa djasabra awó di akuerdo ku e informashonnan ku a yega nos redakshon deportivo, pa 5'or atardi na Fèlt Elion Flores na Amboina, tin e partido entre e ekiponan FC Champs 50+ i Tera Blanku 50+. Un invitashon ta bai na e fanatikada di e deporte rei futbòl kategoria 50+, pa presensiá e partido aki djasabra awó 5or atardi na Fèlt Elion Flores. Nos ta deseá e ekiponan tur pero klase di éksito ku e partido.

E ekipo ku hunga mihó i hinka gol lo sali ku e viktoria fo'i dje partido. Éksito..

Resultado Beisbòl Pony League

KRALENDIJK--Manera nos a bin ta informabu di e torneo di beisbòl di Pony League pa nos futuronan, e torneo ta sigui e siman aki ya pa su di tres siman na Dudy Josephia Ballpark na Tera Kòrá.

Tur e simannan aki tin wega riba djárason, djaweps, djabièrnè, djasabra i djadumingu. Di djárason pa djabièrnè e weganan ta den oranan di atardi kuminsando 5or.

Djasabra i djadumingu e weganan ta henter dia kuminsando den oranan di mainta te ku atardi. Awe nos ta dunabu e resultadonan di e weganan djárason último. Kategoria U8.

Stars a gana di Angels 20-13. E ekipo di Mets a gana di Orioles ku skor di 12-11.

E weganan despues di e partidonan aki ta sigui djaweps, djabièrnè, djasabra i djadumingu. Lora na Dudy Josephia Ballpark pa apoyá nos futuronan den e torneo di beisbòl di Pony League Éksito na nos futuronan den e partidonan di e torneo.

DEPORTE

Entrega ofisial Kopa Dia di Boneiru

KRALENDIJK--Djamars último 6 di sètèmber 2022, diputado di deporte sr. James Kroon huntu ku presidente di FFB, sr. Ludwig "Luti" Balentin, durante e selebrashon Dia di Boneiru na Tera Kòrá, a hasi entrega ofisial di Kopa Dia di Boneiru na SV Vespo ku a gana e kopa aki den final di e torneo pa esaki djaluna último bispu di Dia di Boneiru. E selebrashon Dia di Boneiru e aña aki a tuma lugá na Tera Kòrá, unda tambe ku diputado di deporte sr. James Kroon huntu ku presidente di FFB, sr. Ludwig "Luti" Balentin, a hasi entrega ofisial di e kopa na SV Vespo ku a gana esaki pa e aña aki, despues di a gana di e kampionnan di SV Real Rincon 4-3 na pinalti. E partido pa esaki a finalisá den empate di 0-0 i mester a bai over na pinalti pa yega na un ganador di e Kopa. SV Vespo na pinalti a gana di e kampionnan di SV Real Rincon 4- 3 i asina tambe bira doño di esaki. Riba potrèt momentu ku a hasi entrega ofisial di e Kopa na SV Vespo.



Obersi Group a entregá unifòrm na SV Estrellas

KRALENDIJK--Djárason último 7 sètèmber 2022, Obersi Group ku pa hopi aña ta spònser e tim di futbòl di Nort Saliña ku ta SV Estrellas, den oranan di atardi a hasi entrega di 2 sèt di unifòrm i tambe bandera nobo na e klup di futbòl aki.

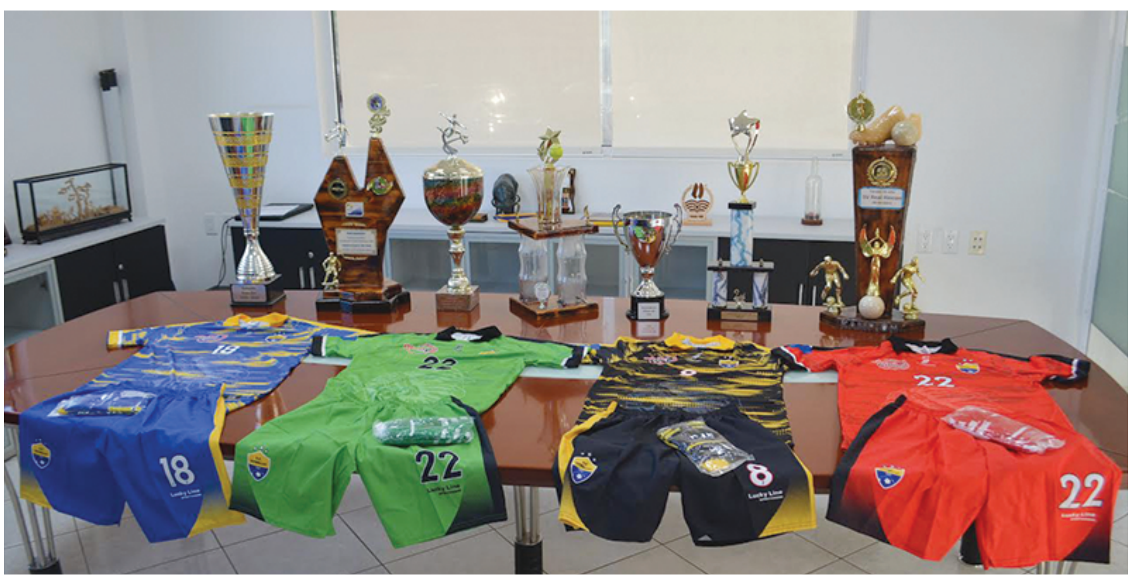
Pa hopi aña kaba manera menshoná mas ariba, Obersi Group ta spònser e klup di futbòl aki di e bario di Nort Saliña. Na e okashon aki di entrega ofisial i boutismo di e sètnan di unifòrm, di parti Obersi Group a hiba palabra Cassandra Nicolaas ku a desea SV Estrellas tur klase di éksito den e kampionato 2022 i futuro.

Despues di esaki a sigui bríndis ku pa okashonnan asina nunka sa hasi falta.

Nos ta deseá SV Estrellas tur klase di éksito ku su dos sètnan di unfòrmnan nobo. Riba potrètnan momentu ku entrega ofisial di e unifòrmnan a tuma lugá, tambe boutismo di e unifòrmnan.







DCNA a risibí donashon di Post Loterij

KRALENDIJK -- Pa medio di e wega di Nederlandse Postcode Loterij (NPL), Kraak de Koffer, e aktor Everon Jackson Hooi yu di Kòrsou, a hasi donashon di 10 mil euro na Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA). DCNA lo usa e fondo akí pa proyektonan den kuadro di salbaguardiá naturalesa na Karibe Hulandes dor di yuda i asistí e organisashonnan di maneho di área protehá na Aruba, Boneiru, Kòrsou, Saba, Statia i St. Maarten.

DCNA ta hopi agradesido pa e donashon. Naturalesa na e islanan di Karibe Hulandes, manera nan refnan di koral, mondinan di palu di mangel i mondi élfiko, ta úniko i importante, pero tambe frágil i enfrentando menasa di disparsé.

Lo destiná e fondo entre otro pa aktividat ku enfoke riba krea refuerso di e kapasidat di personal i e posishon finansiero pa e organisashonnan di maneho di área protehá, edukashon di naturalesa pa hóben i promové konsiensia i e sentido di akshon urgente pa kontrarestá e retonan di konservashon, manera kambio di klima, den e parti Karibense di Reino Hulandes.

DCNA ta un organisashon non-profit ku a krea pa protehá medioambiente natural i pa promové maneho duradero di rekursonan natural, tantu riba tera komo den awa, na e seis islanan di Karibe Hulandes.

DCNA su mishon ta pa salbaguardiá naturalesa na Karibe Hulandes dor di yuda i asistí e organisashonnan di maneho di área protehá.

Ku kreashon di un bos uní, yuda sigurá rekurso duradero di fondo, kompartí rekurso, abilidat i eksperensia i promové konsiensia públiko, DCNA lo por reforsá e ret di kontakto i sostené inisiativanan di konservashon di naturalesa rònt Karibe Hulandes.

DCNA tin un historia di mas ku un dékada ku Nederlandse Postcode Loterij i nan koperashon ku organisashonnan di karidat bou di e nòmber ‘Goede Doelen’.

For di 2008 DCNA a bira un benefisiario kompleto di Nederlandse Postcode Loterij i ta risibí kada aña supsidio anual.



Everon Jackson Hooi ta hasi donashon na DCNA. (Foto: NPL)